第一图书网, tushu007.com

<<基于梵汉对勘的法华经语法研 >

图书基本信息

书名：<<基于梵汉对勘的法华经语法研究>>

13位ISBN编号：9787100083966

10位ISBN编号：7100083966

出版时间：2011-11

出版时间：商务印书馆

作者：姜南

页数：466

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

《基于梵汉对勘的语法研究》的主要目的在于厘清译文与原典在语法上的联系，揭示汉译《法华经》特殊语法现象的来源和性质，并在此基础上讨论译经语法与汉语语法发展的可能关系。
具体的内容是通过对《法华经》1～10品进行全面细致的梵汉对勘和同经异译的比较，从名词格范畴、动词时体范畴、特殊构式、复句与句法关联词以及篇章衔接策略等诸多层面展示汉译《法华经》语言的语法面貌；并在与中土重要传世文献的对比中发掘中古译经的语法特点，分析探源，厘清哪些成分是汉语固有的，哪些成分是受原典语言影响新产生的，新产生的成分是仅仅出现在汉译佛典中，还是逐步融入汉语全民语的表达系统中。

书籍目录

第一章 绪论1.1 汉译佛典对于汉语历史语法研究的价值1.2 基于梵汉对勘的佛教汉语语法研究1.3 以《法华经》为代表的佛典专书研究第二章 佛经翻译中格范畴的系统对应2.1 概述2.2 宾格标记2.3 具格标记2.4 目的格标记2.5 方位格标记第三章 梵文原典动词变化之汉译3.1 概述3.2 时态表达式3.3 体貌表达式3.4 语态表达式3.5 语气表达式第四章 汉译佛经中的特殊构式4.1 框式结构4.2 同源宾语结构4.3 “ 自然为+V ” 非宾格结构4.4 特殊 “ 是 ” 字句——“ S，N是 ” 句式第五章 复句与句法关联词5.1 让步转折关系5.2 假设关系5.3 因果关系5.4 并列及选择关系第六章 篇章衔接策略6.1 增译话题转移标记6.2 呼格的凸显与转移结语缩略语及符号表参考文献附录：《法华经》1～10品梵汉对勘语料（节录）专家评审意见专家评审意见

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com